

BAŁKANY W KULTURZE
EUROPY



OD STAROŻYTNOŚCI
PO WSPÓŁCZESNOŚĆ

Tom 1

BAŁKANY W KULTURZE EUROPY

OD STAROŻYTNOŚCI
PO WSPÓŁCZESNOŚĆ

BALCANICA IN LINGUIS, LITTERIS
ARTIBUSQUE EUROPÆ
AB ANTIQUITATE AD NOSTRA
TEMPORA USQUE

Tom 1

REDAKCJA
Anna Marchewka
Dušan-Vladislav Paždžerski

WYDAWNICTWO
UNIwersytetu
GDANSKIEGO

Recenzenci

Prof. dr hab. Mariola Mikołajczak
Prof. em. dr hab. Marian Szarmach
Dr hab. Sylwia Magdalena Nowak-Bajcar, prof. UJ

Redaktor Wydawnictwa

Jolanta Stecewicz

Projekt okładki i stron tytułowych

Studio Spectro

Na okładce

Anselmo Maria Banduri, Guillaume Delisle, *Imperii Orientalis et Circumiacentium Regionum,
sub Constantino Porphyrogenito et eius praedecessoribus descriptio*
(ze zbiorów prywatnych Petara Bogunovicia)

Skład i łamanie

Mariusz Szewczyk

Publikacja sfinansowana ze środków

Zakładu Filologii Klasycznej Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego,
Zakładu Slavistyki i Studiów Bałkańskich Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego
oraz Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego

© Copyright by Uniwersytet Gdański
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-604-3

ISBN 978-83-8206-626-5 (online)

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel. +48 58 523 11 37, tel. kom. +48 725 991 206
e-mail: wydawnictwo@ug.edu.pl
wydawnictwo.ug.edu.pl

Księgarnia internetowa: wydawnictwo.ug.edu.pl/sklep/

Druk i oprawa

Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot
tel. +48 58 523 14 49

SPIS TREŚCI

Wstęp	7
<i>Tadeusz Lewaszkiewicz</i>	
Rola przekładów <i>Biblii</i> w rozwoju języków bałkańskiego obszaru językowo-kulturowego	11
<i>Dušan-Vladislav Paždjerski, Aleksandra Savić</i>	
Spojrzenie na politykę językową w Bośni i Hercegowinie i na Kaszubach – analiza porównawcza	27
<i>Зорана Перућ</i>	
Концептуализација чула додира у српском и пољском језику на примеру тактилних глагола	49
<i>Anna Marchewka</i>	
Trakowie w literaturze starożytnych Greków. Od typu do stereotypu	59
<i>Gregor Pobežin</i>	
Julian the Apostate and his stay in Illyricum	75
<i>Tomasz Babnis</i>	
Bałkańskie walki Stylichona i Teodozjusza w poezji Klaudiana	87
<i>Agnieszka Witczak</i>	
Opis Dalmacji według Giovanniego Lucia (Ioh. Lucius, <i>De regno Dalmatiae et Croatiae</i> , Amsterdam 1668) a źródła antyczne	101
<i>Dragoljub Perić</i>	
Tri veštice i Mesec – balkanski kontekst rekonstrukcije „skrivenog narativa” jednog mitološkog predanja	111

Marta Chaszczewicz-Rydel

Podróż po Turcji europejskiej. Serbia roku 1829 w zapiskach Ottona
Ferdinanda Dubislava von Pircha 123

Дејан Ајдачић

Девојке између „туђег” и „свог” у приказима српских комедиографа
Е. Јанковића и Ј. Стерије Поповића 135

Wojciech Józwiak

Teresa-Jadwiga (Jadwiga Papi) i Józef Lipkowski o Bułgarach i Turkach
końca XIX i początku XX wieku 149

Joanna Flinik

Balkan turn – obraz byłej Jugosławii we współczesnej prozie niemieckiej . . . 163

Jolanta Dziuba

„Bałkany wiecznie żywe”. Kulturowo-literacki obraz Bałkanów
w dramaturgii i teatrze Svetislava Basary 177

Миљана Симоновић

Ликовност поезије Растка Петровића и европски уметнички токови . . . 193

Maša Guštin

Początki kinematografii w Socjalistycznej Federacyjnej
Republice Jugosławii 213